

FR: MODE D'EMPOI DES MOUSQUETONS

Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres a l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir et d'agir comme il le faut dans des situations ou le secours tre nécessaire. Assure l'emploi correct et la bonne maîtrise du matériel et des techniques peuvent résoudre a des conséquences fatales. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégats ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter par les présentes toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas ci-après indiquent certaines bonnes et mauvaises méthodes d'utilisation. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.

Instructions du fabricant, notice de service et d'entretien ("Guide de l'utilisateur").

IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.

Informations Générales:

Ce mode d'emploi doit être lu et compris avant d'utiliser le matériel. Conservez-le de manière à pouvoir le consulter ultérieurement. Selon les directives de l'Union européenne (directive 89/686/EEC). Le matériel d'escalade et d'alpinisme fait partie des Equipement de Protection Individuelle (EPI) et doit par conséquent être accompagné d'un mode d'emploi. Suivez la lettre les conseils et les recommandations ci-après. En cas de doute, veuillez contacter DMM Ltd. Ce mode d'emploi n'est pas exhaustif et ne peut en aucun cas substituer aux instructions détaillées d'un personnel entraîné et qualifié.

Ce produit ne peut être utilisé que par des personnes entraînées et qualifiées. Si ce n'est pas la cas, il est conseillé à l'utilisateur de se faire assister de professionnels compétents. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Un choix, une utilisation et un entretien adéquat d'un matériel de qualité n'éliminent pas les risques de blessures graves, ni même de chute mortelle.

C'est la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer, à tout moment, qu'il a compris comment utiliser correctement et de façon sûre tout article fourni par DMM Ltd. Veuillez à ne pas détourner le matériel de son usage spécifique et entraînez-vous - manier toutes les fonctions de sécurité.

Le fabricant et le fournisseur déclinent toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou d'accident mortel, résultant d'une mauvaise utilisation de l'article.

Utilisation

Cet article est conforme à EN 12275 et est conçu comme un mousqueton muni d'une fermeture droite (à déclick), courbée, à vis ou verrouillable et peut être utilisé pour faire de l'escalade et de l'alpinisme, dans des conditions climatiques normales, et "des températures n'excédant pas 50°C.

Veuillez respecter le mode d'emploi de cet article. Il peut être utilisé en association avec n'importe quels Equipements de Protection Individuelle (EPI) adéquats conformes aux directives applicables, mentionnées ci-dessus, à condition de respecter globalement, pour chaque équipement, ses limitations propres et son système spécifique d'assurance. Cet article ne peut pas être modifié ou falsifié. La sécurité de cet article dépend de sa robustesse, de la qualité de système d'ancrage utilisé et de la sûreté de point d'assurage. Sa robustesse dimna avec le temps, de même qu'en raison de son usure normale et de la fréquence de son utilisation.

La robustesse peut également diminuer pour les raisons suivantes:

- a) Coups importants / arrêts pendant une chute.
- b) Corrosion.
- c) Usure interne/externe des composants textiles, provoquée par la pénétration de gravillons et les frottements sur la roche.
- d) Entailles dans les composants textiles.
- e) Exposition prolongée des composants textiles aux rayons ultraviolets.
- f) Utilisation trop "serrée", tordue sur un rayon trop court.
- g) Roches ou matériaux aux arêtes tranchantes.

Pour plus de renseignements, veuillez vous référer au guide d'entretien et de péremption. Ayez toujours l'esprit que ce matériel peut, lors d'une chute, subir des dommages, et qu'il doit par conséquent être vérifié avant d'être réutilisé. Si ce matériel montre des signes d'usure ou présente des défauts, ou si un quelconque doute apparait quant sa solidité, remplacez-le. Il est en outre recommandé de remplacer tout article ayant subi une chute importante.

Essayez de tenir à jour un carnet d'utilisation et d'entretien.

Il est conseillé de porter un casque d'alpinisme afin de protéger la tête en cas de chute.

Le port de gants adéquats est recommandé pendant les manœuvres d'assurance. Soyez prêts - prendre les mesures adéquates en cas d'opérations de sauvetage.

Ce mode d'emploi doit être lu et compris avant d'utiliser ce matériel. Conservez-le de manière à pouvoir le consulter ultérieurement
1). Le mousqueton à vis Belay Master est conçu spécialement pour être utilisé comme élément de système d'assurance et de descente, il est aussi conçu pour fonctionner avec tous les dispositifs d'assurance et le noeud de cabestan, voir figure (B). Le Belay Master est conforme à la norme pr EN 12275 et est un mousqueton de type H (HMS).

(2). Le Clip tournant en plastique moulé, qui fait partie intégrante de ce mousqueton est conçu pour :

- (2.1). Aider les utilisateurs à garder le contrôle de leur assurance.
- (2.2). Garder le mousqueton orienté de façon correcte et de ce fait éviter la rotation pendant l'utilisation.
- (2.3). Empêcher une sollicitation du mousqueton selon son petit axe.
- (2.4). Assurer la fermeture du doigt du mousqueton de façon sûre pendant l'utilisation, évitant ainsi une ouverture accidentelle due à des vibrations ou une charge violente.

(2.5). Empêcher des dispositifs d'assurance tels que le huit de faire lever sur le doigt du mousqueton quand ils sont utilisés avec celui-ci.
(3). Mousquetonnage du Belay Master :
Le Belay Master doit être mousquetonné de façon correcte afin de garantir le niveau de sécurité requis et de permettre un fonctionnement correct.

(3.1). Les figures (B) à (G) montrent la méthode correcte de mousquetonnage et de verrouillage du système Belay Master sur votre harnais d'alpinisme EN 12277 de type C. Elles montrent également l'orientation et l'utilisation correcte avec ce type de harnais et une gamme de dispositifs d'assurance et de descente.

(3.2). Il est important de bien orienter le Belay Master et de positionner correctement le clip plastique pendant l'utilisation.

(3.3). **TRES IMPORTANT** : verrouiller le Belay Master

Quand le Belay Master est attaché sur votre harnais, le doigt doit être fermé et engagé complètement dans le bec, la vis de verrouillage doit être vissée complètement et le clip plastique aligné dans le plan du mousqueton fermé et verrouillé, puis cliqué sur le doigt. Cette opération verrouillera le système de doigt à vis. Notez que le clip plastique ne se cliquera pas sur le doigt tant que celui-ci ne sera pas complètement vissé. Dans ce cas, ne forcez pas sur le clip plastique, vous risqueriez de l'endommager.

Pour ouvrir le Belay Master, procédez

de manière inverse.

(3.4). **IMPORTANT** : Le clip plastique du Belay Master n'est pas prévu pour recevoir une charge. Les dispositifs d'assrage, cordes et autres pièces d'équipement utilisés avec ce mousqueton ne doivent en aucun cas être attachés au clip plastique.

(4). **Températures**
Veuillez ne pas soumettre les articles faits entièrement ou partiellement en matières textiles des températures supérieures -50°C, ceci afin de ne pas diminuer l'efficacité du nylon. Lors des tests effectués jusqu' -40°C, aucun changement permanent dans l'efficacité de ce produit n'a été remarqué. Le nylon est toutefois susceptible de se raidir en dessous de 0°C.

(5). Eau de mer

Veuillez nettoyer le plus rapidement possible tout matériel ayant été en contact avec de l'eau de mer ou plongé dans tout autre environnement salin (falaises en bord de mer, par exemple).

(6). Produits chimiques et réactifs corrosifs

Évitez tout contact avec des réactifs chimiques, lesquels risquent d'altérer l'efficacité du produit (par exemple, l'acide de l'accumulateur d'un véhicule, l'eau de Javel, etc.). Débarrassez-vous immédiatement de cet article si un tel contact a eu lieu, ou si l'est susceptible d'avoir eu lieu (efficacité de l'article peut en effet tre définitivement diminuée, sans signes apparents de fissures).

(7). Entretien

L'entretien de cet article ne peut être assuré par l'utilisateur, à l'exception de son nettoyage et, le cas échéant, de sa lubrification.

- a). Vérifiez le fonctionnement de la fermeture. Le mouvement du doigt articulé doit être souple, et l'action du ressort doit entraîner la fermeture immédiate.
- b). Le cas échéant, vérifiez le mécanisme de la fermeture vis. Son mouvement doit être souple, et doit assurer un parfait verrouillage.
- c). Vérifiez le bon état de tous les composants et référez-vous aux parties "utilisation" et "préemption".
- d). Entretien.
- e). L'articulation de la fermeture du mousqueton, la vis et le mécanisme de verrouillage doivent être régulièrement graissés, y compris après chaque nettoyage, séchage ou désinfection, ceci afin d'assurer un fonctionnement souple et une résistance à la corrosion.
- f). Vaporisez un lubrifiant - base de paraffine dans l'articulation de la fermeture et sous le mécanisme à vis/dé verrouillage (voir schéma A).
- g). Actionnez le mécanisme de fermeture plusieurs reprises pour répartir uniformément le lubrifiant. Laissez le lubrifiant s'écouler et essuyez ensuite le suplus.
- (8). **Nettoyage**
Dans un premier temps, rincez ce produit sous l'eau froide courante (eau consommable). S'il est encore sale, lavez-le dans l'eau chaude (40°C maximum) avec du savon pur. Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe.
- (9). **Désinfection**
Un désinfectant efficace doit contenir des composés d'ammonium quaternaire, enrichis de chlorhexidine en quantité suffisante. Laissez tremper l'article pendant une heure dans un mélange (voir taux de dilution recommandé) de désinfectant et d'eau courante de maximum 20°C, puis rincez-le convenablement sous l'eau froide. Laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe.
- (10). **Renegement**
Après nettoyage, rangez le matériel, non emballé, dans un endroit frais, sombre, sec et aéré, à l'écart d'ar les tranchantes, d'une pression excessive, de substances corrosives ou de toute autre source de danger éventuelle. Si le matériel est humide, il est recommandé de le sécher comme expliqué ci-dessus, avant de l'entreposer.
- (11). **Durée de vie et obsolescence.**
(11.1). **Durée de vie** : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service. C'est très difficile d'estimer ; ça dépend de l'usage particulier, des conditions locales d'utilisation et du stockage.

Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, lui doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute/usage général(contamination/corrosion/défaut de fonctionnement du doigt /déformation par chaleur /conditions climatiques normales d'excédent) /inscriptions claires et lisibles (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

Si tels produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans un système, référez-vous svp aux recommandations du fabricant du système complet.

Les connecteurs sans le numéro de série: 10 années à partir de la date de fabrication.

Les connecteurs qui accompagnent le numéro de série individuel par le fabricant: 10 années à partir de la première utilisation ou 15 années à partir de la fabrication, celui qui vient d'abus.

(11.2). **Obsolescence** : un produit peut devenir obsolète avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement etc.

(12). **Examen type de l'Union Européenne**: L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

(13). **Explication des marquages**:

DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine.

xxkX - Force MINI de rupture (s'il y a lieu). Bague axe majeur ouverte, fermée, et bague latérale (axe mineur, bague fermée) conformément à la norme

0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).

08128XXX - numéro du lot séquentiel et numéro du lot et année de fabrication.

□ **Diagramme du livret** - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

H : indique qu'il s'agit d'un mousqueton de type H (HMS) conforme à la norme EN12275 (si applicable).

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR KARABINERHAKEN

Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person. Die ausrüstung. Benutzt, die entsprechenden. Richtigen techniken zu lernen und auszuüben. So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen. Die eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Die folgenden anleitungen und pikto gramme zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen anwendungsmethoden. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterwiesen zu werden.

Herstellangaben, instandhaltungs- und Wartungshinweise ("Benutzerhinweise").

WICHTIG : Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese. Bitte bewahren Sie die Informationen auf.

Allgemeininformation

Vor Gebrauch der Ausrüstung ist das Lesen der Gebrauchsanweisung ein Muß. Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nicht weg, damit Sie jederzeit in der Lage sind, sich, wenn nötig, auf diese beziehen zu können.

Nach den Verordnungen der Europäischen Union (Direktive 89/686/EEC) werden Ausrüstungsgegenstände, die dem Klettern oder Bergsteigen dienen, als Persönliche Schutzausrüstung (PPE: Personal Protective Equipment) eingestuft, weshalb wir als solches dazu verpflichtet sind, die nachfolgende Gebrauchsanweisung beizufügen. Bitte halten Sie sich genauestens an die angegebenen Ratschläge und Empfehlungen. Sollte Inrensalls jeglicher Zweifel bestehen, so möchten wir Sie bitten, sich umgehend an die DMM Limited zu wenden. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltene information soll nicht als endgültig betrachtet werden, es wird außerdem darauf hingewiesen, daß die beigefugte Gebrauchsanweisung sich auf gar keinen Fall durch umfassendes Training durch ausgebildete und kompetente Spezialisten ersetzen läßt. Das Produkt darf nur von ausgebildeten und kompetenten Spezialisten verwendet werden, ansonsten muß sich der Benutzer unter Anleitung eines solchen Spezialisten befinden. Klettern und Bergsteigen sind als gefährlich anzusehen. Die korrekte Auswahl, Pflege und die Verwendung von geeigneten Ausrüstungsgegenständen bedeutet grundsätzlich nicht, daß potentielle Gefahrenquellen, etwa mögliche Verletzungen oder sogar Todesfälle ausgeschlossen werden können. Der Benutzer trägt die Alleinverantwortung, vor Gebrauch jederzeit sicherzustellen, daß er selbst und seine sich mit der richtigen und sicheren Verwendung der Ausrüstung von DMM Limited vertraut gemacht hat, daß die Ausrüstung nur für den durch ihr Design vorbestimmten Zweck verwendet wird und daß alle relevanten Vorsichtsmaßnahmen getroffen worden sind. Der Hersteller und / oder Anbieter übernimmt keine Verantwortung für jegliche Schäden, Verletzungen und / oder Todesfälle, die aufgrund falscher Verwendung oder Handhabung entstanden sind. Gebrauch

Dieses Produkt entspricht EN 12275 und ist als Verbindungsstück (Karabinerhaken) entworfen worden, das mit einem Gerad- (Schnappvorrichtung), Biege-, Schraub oder Windungsdreh schloß versehen ist zum Klettern und Bergsteigen geeignet, für die Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen und Temperaturen, die 50°C nicht übersteigen geeignet. Die Verwendung dieses Produkts muß gemäß der Gebrauchsanweisung erfolgen. Die Verwendung zusammen mit anderen geeigneten PPE- Ausrüstungsgegenständen ist gestattet, soweit dieselben unter die oben genannte Direktive fallen und demnach die gleichen Angaben erfüllen, u. z. unter Berücksichtigung der Nutzungsbedingungen eines jeden Ausrüstungsgegenstandes und des Sicherungssystems in seiner Gesamtheit. Es ist untersagt, jegliche Markierungen abzumildern oder andere Änderungen vorzunehmen.

Die Sicherheit, die Ihnen dieses Produkt bietet, hängt von seiner Widerstandsfähigkeit, der Qualität der verwendeten Felsverankerung und der Einheit und Integrität des Sicherungspunktes ab. Die Widerstandsfähigkeit wird durch Alter und allgemeinen Verschleiß (Materialermüdung und verbrauch) vermindert, wobei dies natürlich durch abtahn, wie häufig das Produkt gebraucht wird Die nachfolgend aufgeführten Gesichtspunkte tragen noch zusätzlich zur Verminderung der Widerstandsfähigkeit bei:

- a). Hohe Wuchtbelastung / Sturzaufzug
- b). Korrosion
- c). Innere / äußere Abrasion der Textilbestandteile durch SKabel-, Spilt- und feiner Schotterdurchdringung und Felsabtragung.
- d). Einschnitte in den Textilbestandteilen.
- e). Textilbestandteile werden ultravioletter Strahlung für einen zu langen Zeitraum ausgesetzt
- f). Platzierung und / oder Belastung über engen Rädern
- g). Scharfe Ausrüstungs- oder Felskanten.

Für weitere Informations Wartung und Verschleiß. Seien Sie sich im Klaren darüber, daß die Ausrüstung während eines Sturzes beschädigt werden kann und deshalb bei Wiederverwendung immer auf Schäden überprüft werden muß. Wenn die Ausrüstung Abnutzungserscheinungen oder Schäden aufweist, oder wenn irgendw Zweifel über Spraxepareifähigkeit oder Brauchbarkeit besteht, ersetzen Sie diese umgehend. Sowie! angebracht, wird geraten, über Verwendungsgeschichte und Irvingung buchzuführen. Das Tragen von Schutzhelmen gewährleistet, daß Ihr Kopf im Falle eines Sturzes vor Verletzung geschützt ist. Für die Anwendung von Sicherungstechniken empfehlen wir, daß Sie geeignete Handschuhe tragen, Versuchen Sie, Eventualfällen vorbeugen, und handeln Sie entsprechend in Situationen, in denen eine Rettungssaktion nötig ist.

B) HMS = Halbmast-Sicherung
C) Schließen des Belay Master: 1 schließen, 2 zuschrauben, 3 zuschappen

D) In Verbindung mit einem Kombigurt

E) In Verbindung mit Sitzgurt und Absellaechter

F) In Verbindung mit einer Stichtlatte

G) In Verbindung mit einem "Single Rope Controller" Gerät

1) Der Schraubkarabiner Belay Master ist speziell zum Sichern und Absellen entwickelt worden. Er wurde so konstruiert, dass er mit allen Sicherungsgeräten und dem HMS-Knoten verwendet werden kann (siehe Bild B). Der Belay Master entspricht der Norm "EN 12275" und ist dem Typ H (Gruppe der HMS-Karabiner) zugeeilt.

2) Der bewegliche Kunststoff-Spritzguss-Verschluss, der ein wesentlicher Teil des Karabiners ist, wurde so konstruiert, um:

- 2.1). Dem Benutzer eine vollständige Kontrolle beim Sichern zu geben
- 2.2). Den Karabiner in einer korrekten Position zu halten und eine Drehung des Karabiners zu vermeiden
- 2.3). Eine Querbelastung des Karabiners während der Benutzung zu verhindern
- 2.4). Sicher zu stellen, dass der Karabiner während der Benutzung fest geschlossen ist, sodass eine unerwartete Öffnung des Schnappers wegen Vibration oder Stosskräfte ausgeschlossen ist

2.5). zu verhindern, dass während der Benutzung mit Absellaechter o.ä. an dem Schnapper eine Hebelwirkung eintreten kann.

3) Befestigung des Belay Master

Eine korrekte Befestigung des Belay Master ist erforderlich, um die richtige Funktion zu ermöglichen und somit eine höhere Sicherheit zu gewährleisten.

3.1). Die Bilder (B)-(C) zeigen die korrekte Anwendung zum Befestigen und Schließen des Belay Master in Verbindung mit einem Klettergurt DIN EN12277 Typ C einschließlich die korrekte Richtung in Verbindung mit einem Klettergurt und anderen Sicher- und Absellaegeräten.

3.2). Es ist wichtig, dass der Belay Master während der Benutzung richtig positioniert ist und dass sich der Kunststoffverschluss in der richtigen Stellung befindet.

(3.3). **Sehr wichtig**: Schließen des Belay Master (Bild C)

Wenn Sie den Belay Master in Verbindung mit Ihrem Klettergurt benutzen, muss der Schnapper in geschlossenem Zustand und vollständig eingearbeitet sein. Die Schraubmutter muss ganz zugedreht sein und der Kunststoffverschluss in die richtige Position gebracht werden, um ihn dann über der Schraubmutter zu schließen.

Dadurch wird die Schraubmutter in einer geschlossenen Position gehalten.

Merke: Der Kunststoffverschluss lässt sich nur schließen, wenn die Schraubmutter völlig zugedreht ist.

Um eine Beschädigung zu vermeiden, den Kunststoffverschluss nicht mit Gewalt schließen.

Für das Öffnen des Belay Master die umkehrte Reihenfolge verwenden.

(3.4). **Wichtig**: Der Kunststoffverschluss am Belay Master darf nicht belastet werden. Sicherungsgeräte, Seil und andere Ausrüstungsgegenstände dürfen unter keinen Umständen an dem Kunststoffverschluss befestigt werden!

(4). Temperatur

Verwenden Sie Produkte, die gänzlich oder auch nur teilweise aus Textilmaterialien hergestellt worden sind, nur unter 50°C, da die Leistungsfähigkeit von Nylon, aus dem sie hergestellt sind, durch Temperaturen, die höher liegen, als oben angegeben, angefallen werden. Bei Versuchen, die bis zu 40°C durchgeführt wurden, zeigte sich keine permanente Veränderung bezüglich der Leistungsfähigkeit dieses Materials, obwohl Nylon bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt dazu neigt, stiel zu werden

(5). Meerwasser

Es ist äußerst wichtig, die Ausrüstung so schnell wie möglich zu reinigen, wenn sie Meerwasser ausgesetzt oder in salzhaltigen Umgebungsverhältnissen verwendet worden ist (z. B. nach Verwendung an Felsklippen).

(6). Chemische Substanzen und Korrosion verursachende Reagenzien

Vermeiden Sie jegliches Zusammenbringen mit chemischen Reagenzien, da dieselben die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen (z. B. Fahrzeugbatteriesäure Bleichmittel, usw.) Rangelassen Sie das Produkt umgehend aus, sobald ein solcher Kontakt erfolgt ist, oder auch nur die

Vermutung besteht, daß ein solcher Kontakt unter Umständen stattgefunden haben kann (Materialschwächung kann auch dann bestehen, wenn es hierfür keine außerordern Anhaltspunkte gibt).

(7). Wartung

Die Erhaltung des Produkts durch Wartung des Benutzers ist nicht möglich. Reinigen und Abschmieren (sofern benötigt) hlgehen sind erwünscht

- a). Kontrollieren Sie den Verschlusmechanismus. Der gesamte Verschlusbewegungsablauf muß einwandfrei funktionieren und der Fedemechanismus muß den Verschlus sofort sichern, sobald ausgelost worden ist.
- b). Prüfen Sie den Schraubverschlusmechanismus (sofern hiermit ausgestattet). Der gesamte Verschlusbewegungsablauf muß einwandfrei vorstatten gehen und muß bei Verschlusstellung fest und sicher einrasten.
- c). Prüfen Sie genau, ob alle Bestandteile frei von Schäden sind (s. Gebrauch und Verschleiß)
- d). Pflege
- e). Das Verschluslöschanier des Karabinerarmes und der Schraub- / Windungsdrehverschluß müssen nicht alleine nur nach jeder Reinigung Trocknung oder Desinfektion, sondern auf regelmäßiger Basis geschmiert werden um einwandfreie Funktionen zu versichern und Korrosion zu vermeiden.
- f). Das Verschluslöschanier und der untere Bereich des Schraub- Windungsdrehverschlußmechanismus ist mit einem auf Paraffin basierendem Schmiermittel zu behandeln (Sprühbehandlung, s. Schaubild A).
- g). Bewegen Sie den Verschlusmechanismus mehrere Male, um gleichmäßige Verteilung des Schmiermittels zu versichern Lassen Sie überschüssiges Schmiermittel zunächst ablaufen, bevor Sie jegliche Schmiemitteerste abwischen.
- (8). **Reinigung**
Waschen Sie das Produkt zunächst in klarem, kaltem Wasser (Haushaltswasserqualität). Sollte c Produkt immer noch verschmutzt sein waschen Sie es in warmer Wasser mit reiner Seife (Temperatur: max. 40°C) Spülen Sie es gründlich aus, und trocknen Sie es auf natürliche Weise einem warmen und belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen o. a. Wärmequellen
- (9). **Desinfektion**
Zur Desinfektion eignet sich ein Mittel, das gutemäre Ammoniumverbindungen enthält, die durch ausreichende Mengen an Chlorhexidin zur Erhöhung der Wirksamkeit verstärkt sind. Weichen Sie das Produkt für eine Stunde in der entsprechenden Verdünnung die zum Zwecke des Allgemeingebrauchs empfohlen wird, ein Verwenden Sie hierbei wieder Wasser in Haushaltsqualität wobei die Temperatur 20°C nicht übersteigen darf. Dann waschen Sie es gründlich mit kaltem Wasser aus und trocknen es auf natürliche Weise in einem warmen und belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen o. a. Wärmequellen.
- (10). **Aufbewahrung**
Die Aufbewahrung muß unverpackt an einem kühlen dunklen, trockenen und belüfteten Ort erfolgen, u.z. nach jeder notwendigen Reinigung. Außerdem ist darauf zu achten, daß das Produkt nicht in der Nähe von scharfen Kanten Druckquellen, Korrosion verursachenden Metallen oder anderen möglichen Schadensquellen gelagert wird. Feuchte Ausrüstungen müssen zunächst gründlich getrocknet werden (s.o.)

(11). Lebensdauer und technische Veralterung

(11.1). Lebensdauer bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt. Diese ist, dank individueller Nutzungs- und Lagerungsbedingungen nur schwer abzuschätzen und kann von nur einmaligem Gebrauch oder bei Beschädigung (z.B. während des Transports oder in der Lagerung) vor dem ersten Gebrauch sogar noch weniger reichen. Damit das Produkt in Betrieb bleiben kann, muss es eine optische und taktile Kontrolle, unter Beachtung der folgenden Kriterien, durchlaufen:

Sturz-Arretierung / allgemeiner Verschleiß / Verschmutzung mit chemischen Stoffen / Korrosion / Funktionsstörungen der Öffnungsmechanismus

Verformung / Verzerrung / Hitzeeinwirkung (jenseits normaler klimatischer Bedingungen) / klare und gut lesbare Herstellerdaten (z.B. Kennzeichnung, Chargen- und individuelle Seriennummer, usw.)

Sollte das Produkt in Kombination mit anderen Produkten in ein permanentes System eingebunden sein, wenden Sie sich bitte an die Normempfehlungen des Herstellers fuer das komplette System.

Connector ohne permanente individuelle Seriennummer: 10 Jahre ab Herstellungsdatum.

Connector komplett mit individueller Seriennummer des Herstellers: 10 Jahre ab dem ersten Gebrauch, 15 Jahre ab Herstellungsdatum, je nach Reihenfolge.

(11.2). **Technische Veralterung**: Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gründe dafür liegen z.B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

(12). **EU-Typprüfung**: Die EU-Typprüfung dieses Produkts wird bei der folgenden gemeldeten Stelle (Nummer 0120) ausgeführt : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.

(13). Erklärung der Beschriftungen

DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.

xxkX - Mindestbruchlast, Zugprüfung in Längsrichtung; Beanspruchung mit offenem und geschlossenem Schnapper (Hauptschenkel) sowie Zugprüfung in Querrichtung; Beanspruchung mit geschlossenem Schnapper (Nebenschlenkel) gemäß Norm

0120CE - CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).

08128XXX - fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der Charge und des Herstelungsdatums.

□ **Bildzeichen Buch** : Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstanden sollte, wenn diese zusammen mit diesem Karabiner verwendet werden sollen.

H: kennzeichnet einen Karabinerhaken des H - Typs (HMS) gemäß EN 12275 (sofern zutreffend).

EN: DMM BELAY MASTER KARABINERS

Attention! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.

Manufacturer's Instructions, Service and Maintenance Notice ("User Instructions").

IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.

GENERAL INFORMATION

These instructions must be read and understood before this equipment is used, please retain this information for future reference.

Under European Union regulations (Directive 89/686/EEC) Climbing and Mountaineering Equipment are classed as Personal Protective Equipment (PPE) and as such we are required to supply the following instructions. Adhere strictly to the following advice and recommendations, if in doubt please contact DMM Ltd. The information in these instructions is not exhaustive and cannot be substituted for comprehensive instructions by trained and competent persons.

This product should only be used by trained and competent persons or the user should be under the supervision of a trained and competent person.

Climbing and mountaineering are hazardous. Even correct selection, maintenance and use of correct equipment cannot eliminate the potential for danger, serious injury or death.

It is the users responsibility at all times to ensure that he or she understands the correct and safe use of any equipment supplied by DMM Ltd., uses it only for the purposes for which it is designed and practices all proper safety procedures.

The manufacturer or supplier will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse.

USE

This product complies with EN 12275 and is designed as a Connector (Karabiner) fitted with a screw gate for climbing and mountaineering purposes, for use in normal climatic conditions and in temperatures not exceeding 50°C.

This product should be used as instructed. It may be used in conjunction with any appropriate item of PPE covered by the aforementioned directive of suitable specification with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment and of the bely system as a whole. No alterations or markings should be made to it.

The safety that this product provides depends upon its strength, the quality of the rock anchorage used and the integrity of the belay point. The strength will be reduced through age and general wear and tear dependant upon the amount of use to which it is put.

The following will cause a further reduction in strength:

- a). High impact load/fall arrest
- b). Corrosion
- c). Internalexternal abrasion of textile components caused by grit penetration and rock abrasion
- d). Cuts in textile components
- e). Prolonged exposure of textile components to ultra violet radiation
- f). Placement and/or loading over tight radii
- g). Sharp edges of rock or equipment

See maintenance and obsolescence for more details.

Be aware that this equipment can be damaged in a fall and consequently should always be examined for defects before re-use.

If this equipment exhibits signs of wear or defects or if there is any doubt about its serviceability, replace it. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced.

NL: Waarschuwing! Hoogtevelen, rotsklommen, bergsport en aanverwante activiteiten houden gevaren in. Het is de verantwoordelijkheid van eenieder die dit materiaal gebruikt om goede technieken voor het veilige gebruik van dit materiaal en voor het beoogde doel te leren en in praktijk te brengen en om in situaties waarin een reddingsoperatie nodig is. Voornit te zien en de juiste acties te ondernemen. Zelfs als de uitrusting en technieken op de juiste manier worden gebruikt, kunnen fatale ongelukken voorkomen. Personen die deze uitrusting gebruiken moeten. Daarom alle risico's en mogelijke schade van het gebruik van dit materiaal te kennen en te aanvaarden. Het is onmogelijk om alle methoden van gebruik te behandelen. De volgende instructies en beelden geven slechts een deel van de veel voorkomende juiste en onjuiste methoden van gebruik. K niets kan de plaats innemen van lessen door een getrainde en vaardige persoon.

Instructies van de fabrikant, Onderhoudsinstructies ("Gebruiksaanwijzing"). BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.

Algemene informatie:

Lees deze instructies eerst goed door en zorg dat u ze begrepen heeft voordat u dit materiaal gebruikt; bewaar deze informatie voor toekomstige raadpleging. Volgens de voorschriften van de Europese Unie (Richtlijnen 89/686/EEC) wordt klim- en bergsportmateriaal geclassificeerd als Personal Protective Equipment (PPE: persoonlijke beschermingsmiddelen) waardoor wij verplicht zijn deze informatie te geven. Houwd u strikt aan het advies en de aanbevelingen die hier gegeven worden. Neem bij veilig contact op met DMM Ltd. De informatie in deze instructies is niet volledig en kan niet in de plaats worden gezien van de zeer uitgebreide informatie die wordt gegeven in vakbekwame instructies. Dit product dient alleen gebruikt te worden door getrainde en bewaarde personen of door personen die onder toezicht staan van getrainde of bewaarde personen. Bergklimmen is gevaarlijk. Zelfs de juiste keuze, onderhoud en gebruik van het juiste materiaal kan het potentieel gevaar van ernstige verwondingen of een doodelijk ongeluk niet geheel uitsluiten. De gebruiker van het materiaal is te allen tijde persoonlijk verantwoordelijk voor het correcte en veilige gebruik van alle materiaal geleverd door DMM Ltd., voor gebruik van het materiaal voor geen andere dan de oorspronkelijke doeleinden, en voor het oplossen van alle mogelijke veiligheidsmaatregelen. De producent of leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, verwondingen of doodelijke ongevallen welke het gevolg zijn van verkeerd gebruik van het materiaal.

Gebruik

Dit product voldoet aan EN 12275 en is ontworpen als een connector (karabine) die is uitgerust met een rechte (snap), gebogen, schroef- of draaisluiting voor toepassing in de bergsport, voor gebruik onder normale klimaatomstandigheden en bij temperaturen niet hoger dan 50°C.

Dit product moet gebruikt worden volgens de instructies. Het kan gebruikt worden in combinatie met andere geschikt persoonlijke beschermingsmiddelen die zijn ontworpen voor toepassing zijde specificaties in voorgenoemde richtlijnen met in acht neming van de beperkingen van elk valtoestel onderdeel en van het zelfkenningsysteem in zijn totaaliet. Er mogen geen veranderingen in worden aangebracht. De veiligheid die dit product biedt, hangt af van zijn sterkte, de kwaliteit van de verankering in het gesteente en de toestand van het bergingspunt. De sterkte zal afnemen door veroudering van het materiaal en door slijt en beschadiging door het gebruik, afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

De sterkte van het materiaal zal verder afnemen op het volgende:

- a) zeer hoge belasting/het breken van een val
- b) corrosie
- c). in- of uitwendige schade aan textiele onderdelen door schuren,veroorzaakt door het binnengaan van grit/en/of door schuren langs gesteente
- d) sneedn in textiele onderdelen
- e) langdurige blootstelling van textiele onderdelen aan ultraviolet straling
- f) plaatsing ontbijt belasting over een kleine radius
- g) scheure randen van het materiaal
- h) scherpe randen of scherpe hoeken van materiaal
- i) Zie het hoofstuk "ondundheid en veroudering" voor meer informatie. Onthoud dat dit materiaal beschadigd kan worden bij een val en daarom dus ook altijd grondig geïnspecteerd moet worden op mogelijke schade voordat het weer gebruikt wordt. Wanneer dit materiaal enige tekenen van slijt of beschadiging vertoort of wanneer er twijfel over het goede functioneren bestaat, vervang het het. Wij raden aan alle materiaal dat is gebruikt bij een ernstige val te vervangen. Voor zover dit mogelijk is, moet een logboek met gebruik- en inspectiegegevens worden bijgehouden.

Hier draagen we een helem bestaan van een verantwoordelijk en een aan dan voor geschikte handschoenen te gebruiken. Probeer vooruit te zien bij het toepassen van zelfkenningsmechanismen bij u om dan voor geschikte handschoenen te gebruiken. Probeer vooruit te zien in ondernem actie wanneer een redding uitgevoerd moet worden.

Lees deze instructies eerst goed door en zorg dat u ze begrepen hebt voordat u dit materiaal gebruikt; bewaar deze informatie voor toekomstige raadpleging.

(1). De Belay Master schoekekabariene is speciaal ontworpen voor gebruik met zekerings- en afdalingsystemen en kan worden gebruikt als elke zekeringssystemen en met de Halve Mast Steek (ook wel bekend als de HMS knoop), zie diagram (B). De Belay Master is ontworpen EN 12275 en wordt geclassificeerd als een type H (HMS) karabier.

(2). De van plastic gebouwd draaihuslet, een integraal onderdeel van de Belay karabier, is ontworpen voor:

- (2.1). Het in controle houden van de zekering
- (2.2). Het in de juiste positie houden ven de karabier en daarbij het voorkomen van ondraaien.
- (2.3). Het tijdens gebruik voorkomen van heuse belasting op de karabier.
- (2.4). Het voorkomen van een situatie waarbij de karabier niet dichtgeschroefd is en daarmee onder andere het voorkomen van loskomen door vibratie of plotselinge lading
- (2.5). Het voorkomen van een hefboomwerking overdwers op de schroef van de karabier wanneer gebruikt in combinatie met een zekeringsstap.
- (3). Vastmaken van de Belay Master.
- Het correct vastmaken van de Belay Master is essentieel voor het bereken van gewenste veiligheid en voor het op de juiste manier zekeren.
- (3.1) Diagrammen (D) - (G) laten de juiste methode van stulten en het vastmaken van het Belay Master System aan een EN12277 type C klimring zien, inclusief de juiste richting en het gebruik met deze klimringen en eveneens met het gebruik van een selectie van zekerings- en afdalingsinstrumenten.
- (3.2). Het is belangrijk dat de Belay Master tijdens gebruik in de juiste richting wijst en dat de plastic clip op de juiste plaats zit. (3.3). Erg belangrijk: het stulten van de Belay Master (diagram C).
- Zorg ervoor dat wanneer de karabier aan klimringel bevestigd is, de sluiting volledig wordt vastgedraaid en de plastic clip over de sluiting heengeplaatst wordt. Dit zorgt voor volledige en juiste sluiting van de karabier. De plastic clip past ALLEEN wanneer de sluiting is vastgedraaid. Het is niet mogelijk de plastic clip in het niet om dat schade kan veroorzaken.
- (3.4) Voor het vastmaken van Belay Master moet toevanstandst pomp in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.
- (B) Italian Hitch knot = Halve Mast Steek.
- (C) Het stulten van de Belay Master (1 dichtsloot, 2 sluiten, 3 vastklemmen)
- (D) In gebruik wanneer bevestigd aan klimring type klimringel.
- (E) In gebruik wanneer bevestigd aan alpinisme met een zekeringsstap.
- (F) In gebruik met een rempaal
- (G) In gebruik met de Single Rope Controller ontwerp
- (4). **Temperatuur**
- Producten die gemaakt zijn van textiel of warmte textiel vervaardig is, moeten altijd beneden de 50°C bewaard worden met het nylon dat erin is verwerkt boven deze temperatuur aangetast zou kunnen worden. Tests met temperaturen tot -40°C laten geen significante veranderingen in het materiaal zien, hoewel nylon bij temperaturen onder 0°C stijf kan worden.

- (5). **Zeewater**
- De essentieel is dat materiaal zo snel mogelijk schoongemaakt wordt nadat het in aanraking is geweest met zeewater of een andere zoute omgeving (bv. na gebruik op kustrotsen).
- (6). **Chemicalien en corrosieve stoffen**
- Vermijd alle contact met chemische stoffen omdat deze de conditie van het materiaal aantasten (bv. aceton, bleemiddel, e.d.). Gebruik dit product NIET MEER als het in contact is geweest met dergelijke stoffen of wanneer er vermoeden bestaat dat dit is gebeurd (het product kan blijvend beschadigd zij zonder dat er iets te zien is).

- (7). **Ondundheid**
- Ondundheid afgezien van het schoomaken en smeren, niet door de gebruiker onderhouden worden.
- a). Controleer de werking van de sluiting. Deze moet soepel werken over het gehele bewegingsgebied en de veer moet de sluiting onmiddellijk sluiten wanneer hij losgemaakt wordt.
- b). Controleer de vergengding van de Schroefsluiting (indien van toepassing). Deze moet soepel werken over het hele bewegingsgebied en moet de gesloten sluiting stevig vergrendelen.
- c). Controleer of alle onderdelen zijn zijn van defecte zoals is beschreven onder "gebruik en veroudering".
- d). Ondundheid.
- g). Het schermen van de karabersluiting en het Schroefdraai-vergrendelingsmechanisme moeten regelmatig gesmeerd worden, in elk geval na elke keer dat deze schoongemaakt, gespoeld of gedsinficeerd is, om ervoor te zorgen dat hij soepel blijft werken en bestand is tegen corrosie.
- f). Ene smeermiddel op basis van paraffine moet ingespoelen worden in het scharmen van de sluiting en onder het Schroefdraai-vergrendelingsmechanisme (zie diagram A).
- g). Probeer het vergrendelingsmechanisme verschillende malen zodat het smeermiddel goed kan doordringen. Laat de smerer tot droogte droog worden op de manier zoals hieronder beschreven is.

- (8). **Schoonmaken**
- Spel het product eerst met koud, schoon kraanwater. Als het nog steeds niet schoon is, spaal het dan met warm water (maximaal 40°C) met zuivere zeep. Grondig raspoelen aan de ene lcht laten drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron.
- (9). **Desinfecteren**
- Can een geschikt desinfectiemiddel welke quaemsium ammoniumverbindingen versterkt met voldoende hoeveelheid chlorohexidine om efficiënt te zijn. Laat het product een uur weken in een oplossing zoals wordt aarboven voor algemeen gebruik in openbaar kraanwater niet warmer dan 20°C. Daarna uitspoelen met koud water. Aan de lcht laten drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron.

- (10). **Opslag**
- Sla het product in de gebruikelijke schoomak, overvopert op of een koude donkere, droge goed geventileerde plaats waar het niet in contact is met scherpe randen. Droog, corrosieve middelen of iets anders dat schade zou kunnen veroorzaken. Niet materiaal moet een droogtoest worden op de manier zoals hierboven beschreven is.
- (11). **Levensduur en veroudering**
- (11.1). **Levensduur:** Dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, behoudens gedetailleerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven. Het is zeer moeilijk om dit te schatten door variërende gebieden - en opslagomstandigheden en kan slechts tot eenlijmig gebruik beperkt zijn, of zelfs minder wanneer het product beschadigd is voortgaand aan het eerste gebruik (bijv. tijdens vervoer of opslag). Om het product te kunnen blijven gebruiken moet het een visuele inspectie tactiele doornacht waarbij de volgende criteria in aanmerking genomen worden:
 - 1) Beschadiging/algemeen slijtage/chemische contaminatie/corrosieve/veroudering werking van de snappermechanische deformatie/vervorming/hetblootstelling (boven normale klimaatomstandigheden)/duidelijk leesbare markeringen (bijv. markering, partnummer, individuele serieummers, enz.)
 - 2) Wanneer dergelijke producten als deel van een systeem permanent aan andere producten bevestigd zijn, verwijzen wij naar de aanbevelingen van de fabrikant van het volledige systeem.
 - 3) Connectors zonder permanent individueel serieummer: 10 jaar vanaf de productiedatum.
 - 4) Connectors met permanent individueel serieummer: 15 jaar vanaf de productie datum.
 - 5) Connectors met permanent individueel serieummer: 10 jaar fra fabricatiedatum.
 - 6) Connectors met permanent individueel serieummer: 10 jaar fra fabricatiedatum.
 - 7) Connectors met permanent individueel serieummer: 10 jaar fra fabricatiedatum.
 - 8) Connectors met permanent individueel serieummer: 10 jaar fra fabricatiedatum.
 - 9) Connectors met permanent individueel serieummer: 10 jaar fra fabricatiedatum.
 - 10) jaar fra fabricatiedatum.
 - 11) jaar fra fabricatiedatum.
 - 12) jaar fra fabricatiedatum.
 - 13) jaar fra fabricatiedatum.
 - 14) jaar fra fabricatiedatum.
 - 15) jaar fra fabricatiedatum.
 - 16) jaar fra fabricatiedatum.
 - 17) jaar fra fabricatiedatum.
 - 18) jaar fra fabricatiedatum.
 - 19) jaar fra fabricatiedatum.
 - 20) jaar fra fabricatiedatum.
 - 21) jaar fra fabricatiedatum.
 - 22) jaar fra fabricatiedatum.
 - 23) jaar fra fabricatiedatum.
 - 24) jaar fra fabricatiedatum.
 - 25) jaar fra fabricatiedatum.
 - 26) jaar fra fabricatiedatum.
 - 27) jaar fra fabricatiedatum.
 - 28) jaar fra fabricatiedatum.
 - 29) jaar fra fabricatiedatum.
 - 30) jaar fra fabricatiedatum.
 - 31) jaar fra fabricatiedatum.
 - 32) jaar fra fabricatiedatum.
 - 33) jaar fra fabricatiedatum.
 - 34) jaar fra fabricatiedatum.
 - 35) jaar fra fabricatiedatum.
 - 36) jaar fra fabricatiedatum.
 - 37) jaar fra fabricatiedatum.
 - 38) jaar fra fabricatiedatum.
 - 39) jaar fra fabricatiedatum.
 - 40) jaar fra fabricatiedatum.
 - 41) jaar fra fabricatiedatum.
 - 42) jaar fra fabricatiedatum.
 - 43) jaar fra fabricatiedatum.
 - 44) jaar fra fabricatiedatum.
 - 45) jaar fra fabricatiedatum.
 - 46) jaar fra fabricatiedatum.
 - 47) jaar fra fabricatiedatum.
 - 48) jaar fra fabricatiedatum.
 - 49) jaar fra fabricatiedatum.
 - 50) jaar fra fabricatiedatum.
 - 51) jaar fra fabricatiedatum.
 - 52) jaar fra fabricatiedatum.
 - 53) jaar fra fabricatiedatum.
 - 54) jaar fra fabricatiedatum.
 - 55) jaar fra fabricatiedatum.
 - 56) jaar fra fabricatiedatum.
 - 57) jaar fra fabricatiedatum.
 - 58) jaar fra fabricatiedatum.
 - 59) jaar fra fabricatiedatum.
 - 60) jaar fra fabricatiedatum.
 - 61) jaar fra fabricatiedatum.
 - 62) jaar fra fabricatiedatum.
 - 63) jaar fra fabricatiedatum.
 - 64) jaar fra fabricatiedatum.
 - 65) jaar fra fabricatiedatum.
 - 66) jaar fra fabricatiedatum.
 - 67) jaar fra fabricatiedatum.
 - 68) jaar fra fabricatiedatum.
 - 69) jaar fra fabricatiedatum.
 - 70) jaar fra fabricatiedatum.
 - 71) jaar fra fabricatiedatum.
 - 72) jaar fra fabricatiedatum.
 - 73) jaar fra fabricatiedatum.
 - 74) jaar fra fabricatiedatum.
 - 75) jaar fra fabricatiedatum.
 - 76) jaar fra fabricatiedatum.
 - 77) jaar fra fabricatiedatum.
 - 78) jaar fra fabricatiedatum.
 - 79) jaar fra fabricatiedatum.
 - 80) jaar fra fabricatiedatum.
 - 81) jaar fra fabricatiedatum.
 - 82) jaar fra fabricatiedatum.
 - 83) jaar fra fabricatiedatum.
 - 84) jaar fra fabricatiedatum.
 - 85) jaar fra fabricatiedatum.
 - 86) jaar fra fabricatiedatum.
 - 87) jaar fra fabricatiedatum.
 - 88) jaar fra fabricatiedatum.
 - 89) jaar fra fabricatiedatum.
 - 90) jaar fra fabricatiedatum.
 - 91) jaar fra fabricatiedatum.
 - 92) jaar fra fabricatiedatum.
 - 93) jaar fra fabricatiedatum.
 - 94) jaar fra fabricatiedatum.
 - 95) jaar fra fabricatiedatum.
 - 96) jaar fra fabricatiedatum.
 - 97) jaar fra fabricatiedatum.
 - 98) jaar fra fabricatiedatum.
 - 99) jaar fra fabricatiedatum.
 - 100) jaar fra fabricatiedatum.
 - 101) jaar fra fabricatiedatum.
 - 102) jaar fra fabricatiedatum.
 - 103) jaar fra fabricatiedatum.
 - 104) jaar fra fabricatiedatum.
 - 105) jaar fra fabricatiedatum.
 - 106) jaar fra fabricatiedatum.
 - 107) jaar fra fabricatiedatum.
 - 108) jaar fra fabricatiedatum.
 - 109) jaar fra fabricatiedatum.
 - 110) jaar fra fabricatiedatum.
 - 111) jaar fra fabricatiedatum.
 - 112) jaar fra fabricatiedatum.
 - 113) jaar fra fabricatiedatum.
 - 114) jaar fra fabricatiedatum.
 - 115) jaar fra fabricatiedatum.
 - 116) jaar fra fabricatiedatum.
 - 117) jaar fra fabricatiedatum.
 - 118) jaar fra fabricatiedatum.
 - 119) jaar fra fabricatiedatum.
 - 120) jaar fra fabricatiedatum.
 - 121) jaar fra fabricatiedatum.
 - 122) jaar fra fabricatiedatum.
 - 123) jaar fra fabricatiedatum.
 - 124) jaar fra fabricatiedatum.
 - 125) jaar fra fabricatiedatum.
 - 126) jaar fra fabricatiedatum.
 - 127) jaar fra fabricatiedatum.
 - 128) jaar fra fabricatiedatum.
 - 129) jaar fra fabricatiedatum.
 - 130) jaar fra fabricatiedatum.
 - 131) jaar fra fabricatiedatum.
 - 132) jaar fra fabricatiedatum.
 - 133) jaar fra fabricatiedatum.
 - 134) jaar fra fabricatiedatum.
 - 135) jaar fra fabricatiedatum.
 - 136) jaar fra fabricatiedatum.
 - 137) jaar fra fabricatiedatum.
 - 138) jaar fra fabricatiedatum.
 - 139) jaar fra fabricatiedatum.
 - 140) jaar fra fabricatiedatum.
 - 141) jaar fra fabricatiedatum.
 - 142) jaar fra fabricatiedatum.
 - 143) jaar fra fabricatiedatum.
 - 144) jaar fra fabricatiedatum.
 - 145) jaar fra fabricatiedatum.
 - 146) jaar fra fabricatiedatum.
 - 147) jaar fra fabricatiedatum.
 - 148) jaar fra fabricatiedatum.
 - 149) jaar fra fabricatiedatum.
 - 150) jaar fra fabricatiedatum.
 - 151) jaar fra fabricatiedatum.
 - 152) jaar fra fabricatiedatum.
 - 153) jaar fra fabricatiedatum.
 - 154) jaar fra fabricatiedatum.
 - 155) jaar fra fabricatiedatum.
 - 156) jaar fra fabricatiedatum.
 - 157) jaar fra fabricatiedatum.
 - 158) jaar fra fabricatiedatum.
 - 159) jaar fra fabricatiedatum.
 - 160) jaar fra fabricatiedatum.
 - 161) jaar fra fabricatiedatum.
 - 162) jaar fra fabricatiedatum.
 - 163) jaar fra fabricatiedatum.
 - 164) jaar fra fabricatiedatum.
 - 165) jaar fra fabricatiedatum.
 - 166) jaar fra fabricatiedatum.
 - 167) jaar fra fabricatiedatum.
 - 168) jaar fra fabricatiedatum.
 - 169) jaar fra fabricatiedatum.
 - 170) jaar fra fabricatiedatum.
 - 171) jaar fra fabricatiedatum.
 - 172) jaar fra fabricatiedatum.
 - 173) jaar fra fabricatiedatum.
 - 174) jaar fra fabricatiedatum.
 - 175) jaar fra fabricatiedatum.
 - 176) jaar fra fabricatiedatum.
 - 177) jaar fra fabricatiedatum.
 - 178) jaar fra fabricatiedatum.
 - 179) jaar fra fabricatiedatum.
 - 180) jaar fra fabricatiedatum.
 - 181) jaar fra fabricatiedatum.
 - 182) jaar fra fabricatiedatum.
 - 183) jaar fra fabricatiedatum.
 - 184) jaar fra fabricatiedatum.
 - 185) jaar fra fabricatiedatum.
 - 186) jaar fra fabricatiedatum.
 - 187) jaar fra fabricatiedatum.
 - 188) jaar fra fabricatiedatum.
 - 189) jaar fra fabricatiedatum.
 - 190) jaar fra fabricatiedatum.
 - 191) jaar fra fabricatiedatum.
 - 192) jaar fra fabricatiedatum.
 - 193) jaar fra fabricatiedatum.
 - 194) jaar fra fabricatiedatum.
 - 195) jaar fra fabricatiedatum.
 - 196) jaar fra fabricatiedatum.
 - 197) jaar fra fabricatiedatum.
 - 198) jaar fra fabricatiedatum.
 - 199) jaar fra fabricatiedatum.
 - 200) jaar fra fabricatiedatum.
 - 201) jaar fra fabricatiedatum.
 - 202) jaar fra fabricatiedatum.
 - 203) jaar fra fabricatiedatum.
 - 204) jaar fra fabricatiedatum.
 - 205) jaar fra fabricatiedatum.
 - 206) jaar fra fabricatiedatum.
 - 207) jaar fra fabricatiedatum.
 - 208) jaar fra fabricatiedatum.
 - 209) jaar fra fabricatiedatum.
 - 210) jaar fra fabricatiedatum.
 - 211) jaar fra fabricatiedatum.
 - 212) jaar fra fabricatiedatum.
 - 213) jaar fra fabricatiedatum.
 - 214) jaar fra fabricatiedatum.
 - 215) jaar fra fabricatiedatum.
 - 216) jaar fra fabricatiedatum.
 - 217) jaar fra fabricatiedatum.
 - 218) jaar fra fabricatiedatum.
 - 219) jaar fra fabricatiedatum.
 - 220) jaar fra fabricatiedatum.
 - 221) jaar fra fabricatiedatum.
 - 222) jaar fra fabricatiedatum.
 - 223) jaar fra fabricatiedatum.
 - 224) jaar fra fabricatiedatum.
 - 225) jaar fra fabricatiedatum.
 - 226) jaar fra fabricatiedatum.
 - 227) jaar fra fabricatiedatum.
 - 228) jaar fra fabricatiedatum.
 - 229) jaar fra fabricatiedatum.
 - 230) jaar fra fabricatiedatum.
 - 231) jaar fra fabricatiedatum.
 - 232) jaar fra fabricatiedatum.
 - 233) jaar fra fabricatiedatum.
 - 234) jaar fra fabricatiedatum.
 - 235) jaar fra fabricatiedatum.
 - 236) jaar fra fabricatiedatum.
 - 237) jaar fra fabricatiedatum.
 - 238) jaar fra fabricatiedatum.
 - 239) jaar fra fabricatiedatum.
 - 240) jaar fra fabricatiedatum.
 - 241) jaar fra fabricatiedatum.
 - 242) jaar fra fabricatiedatum.
 - 243) jaar fra fabricatiedatum.
 - 244) jaar fra fabricatiedatum.
 - 245) jaar fra fabricatiedatum.
 - 246) jaar fra fabricatiedatum.
 - 247) jaar fra fabricatiedatum.
 - 248) jaar fra fabricatiedatum.
 - 249) jaar fra fabricatiedatum.
 - 250) jaar fra fabricatiedatum.
 - 251) jaar fra fabricatiedatum.
 - 252) jaar fra fabricatiedatum.
 - 253) jaar fra fabricatiedatum.
 - 254) jaar fra fabricatiedatum.
 - 255) jaar fra fabricatiedatum.
 - 256) jaar fra fabricatiedatum.
 - 257) jaar fra fabricatiedatum.
 - 258) jaar fra fabricatiedatum.
 - 259) jaar fra fabricatiedatum.
 - 260) jaar fra fabricatiedatum.
 - 261) jaar fra fabricatiedatum.
 - 262) jaar fra fabricatiedatum.
 - 263) jaar fra fabricatiedatum.
 - 264) jaar fra fabricatiedatum.
 - 265) jaar fra fabricatiedatum.
 - 266) jaar fra fabricatiedatum.
 - 267) jaar fra fabricatiedatum.
 - 268) jaar fra fabricatiedatum.
 - 269) jaar fra fabricatiedatum.
 - 270) jaar fra fabricatiedatum.
 - 271) jaar fra fabricatiedatum.
 - 272) jaar fra fabricatiedatum.
 - 273) jaar fra fabricatiedatum.
 - 274) jaar fra fabricatiedatum.
 - 275) jaar fra fabricatiedatum.
 - 276) jaar fra fabricatiedatum.
 - 277) jaar fra fabricatiedatum.
 - 278) jaar fra fabricatiedatum.
 - 279) jaar fra fabricatiedatum.
 - 280) jaar fra fabricatiedatum.
 - 281) jaar fra fabricatiedatum.
 - 282) jaar fra fabricatiedatum.
 - 283) jaar fra fabricatiedatum.
 - 284) jaar fra fabricatiedatum.
 - 285) jaar fra fabricatiedatum.
 - 286) jaar fra fabricatiedatum.
 - 287) jaar fra fabricatiedatum.
 - 288) jaar fra fabricatiedatum.
 - 289) jaar fra fabricatiedatum.
 - 290) jaar fra fabricatiedatum.
 - 291) jaar fra fabricatiedatum.
 - 292) jaar fra fabricatiedatum.
 - 293) jaar fra fabricatiedatum.
 - 294) jaar fra fabricatiedatum.
 - 295) jaar fra fabricatiedatum.
 - 296) jaar fra fabricatiedatum.
 - 297) jaar fra fabricatiedatum.
 - 298) jaar fra fabricatiedatum.
 - 299) jaar fra fabricatiedatum.
 - 300) jaar fra fabricatiedatum.
 - 301) jaar fra fabricatiedatum.
 - 302) jaar fra fabricatiedatum.
 - 303) jaar fra fabricatiedatum.
 - 304) jaar fra fabricatiedatum.
 - 305) jaar fra fabricatiedatum.
 - 306) jaar fra fabricatiedatum.
 - 307) jaar fra fabricatiedatum.
 - 308) jaar fra fabricatiedatum.
 - 309) jaar fra fabricatiedatum.
 - 310) jaar fra fabricatiedatum.
 - 311) jaar fra fabricatiedatum.
 - 312) jaar fra fabricatiedatum.
 - 313) jaar fra fabricatiedatum.
 - 314) jaar fra fabricatiedatum.
 - 315) jaar fra fabricatiedatum.
 - 316) jaar fra fabricatiedatum.
 - 317) jaar fra fabricatiedatum.
 - 318) jaar fra fabricatiedatum.
 - 319) jaar fra fabricatiedatum.
 - 320) jaar fra fabricatiedatum.
 - 321) jaar fra fabricatiedatum.
 - 322) jaar fra fabricatiedatum.
 - 323) jaar fra fabricatiedatum.
 - 324) jaar fra fabricatiedatum.
 - 325) jaar fra fabricatiedatum.
 - 326) jaar fra fabricatiedatum.
 - 327) jaar fra fabricatiedatum.
 - 328) jaar fra fabricatiedatum.
 - 329) jaar fra fabricatiedatum.
 - 330) jaar fra fabricatiedatum.
 - 331) jaar fra fabricatiedatum.
 - 332) jaar fra fabricatiedatum.
 - 333) jaar fra fabricatiedatum.
 - 334) jaar fra fabricatiedatum.
 - 335) jaar fra fabricatiedatum.
 - 336) jaar fra fabricatiedatum.
 - 337) jaar fra fabricatiedatum.
 - 338) jaar fra fabricatiedatum.
 - 339) jaar fra fabricatiedatum.
 - 340) jaar fra fabricatiedatum.
 - 341) jaar fra fabricatiedatum.
 - 342) jaar fra fabricatiedatum.
 - 343) jaar fra fabricatiedatum.
 - 344) jaar fra fabricatiedatum.
 - 345) jaar fra fabricatiedatum.
 - 346) jaar fra fabricatiedatum.
 - 347) jaar fra fabricatiedatum.
 - 348) jaar fra fabricatiedatum.
 - 349) jaar fra fabricatiedatum.
 - 350) jaar fra fabricatiedatum.
 - 351) jaar fra fabricatiedatum.
 - 352) jaar fra fabricatiedatum.
 - 353) jaar fra fabricatiedatum.
 - 354) jaar fra fabricatiedatum.
 - 355) jaar fra fabricatiedatum.
 - 356) jaar fra fabricatiedatum.
 - 357) jaar fra fabricatiedatum.
 - 358) jaar fra fabricatiedatum.
 - 359) jaar fra fabricatiedatum.
 - 360) jaar fra fabricatiedatum.
 - 361) jaar fra fabricatiedatum.
 - 362) jaar fra fabricatiedatum.
 - 363) jaar fra fabricatiedatum.
 - 364) jaar fra fabricatiedatum.
 - 365) jaar fra fabricatiedatum.
 - 366) jaar fra fabricatiedatum.
 - 367) jaar fra fabricatiedatum.
 - 368) jaar fra fabricatiedatum.
 - 369) jaar fra fabricatiedatum.
 - 370) jaar fra fabricatiedatum.
 - 371) jaar fra fabricatiedatum.
 - 372) jaar fra fabricatiedatum.
 - 373) jaar fra fabricatiedatum.
 - 374) jaar fra fabricatiedatum.
 - 375) jaar fra fabricatiedatum.
 - 376) jaar fra fabricatiedatum.
 - 377) jaar fra fabricatiedatum.
 - 378) jaar fra fabricatiedatum.
 - 379) jaar fra fabricatiedatum.
 - 380) jaar fra fabricatiedatum.
 - 381) jaar fra fabricatiedatum.
 - 382) jaar fra fabricatiedatum.
 - 383) jaar fra fabricatiedatum.
 - 384) jaar fra fabricatiedatum.
 - 385) jaar fra fabricatiedatum.
 - 386) jaar fra fabricatiedatum.
 - 387) jaar fra fabricatiedatum.
 - 388) jaar fra fabricatiedatum.
 - 389) jaar fra fabricatiedatum.
 - 390) jaar fra fabricatiedatum.
 - 391) jaar fra fabricatiedatum.
 - 392) jaar fra fabricatiedatum.
 - 393) jaar fra fabricatiedatum.
 - 394) jaar fra fabricatiedatum.
 - 395) jaar fra fabricatiedatum.
 - 396) jaar fra fabricatiedatum.
 - 397) jaar fra fabricatiedatum.
 - 398) jaar fra fabricatiedatum.
 - 399) jaar fra fabricatiedatum.
 - 400) jaar fra fabricatiedatum.
 - 401) jaar fra fabricatiedatum.
 - 402) jaar fra fabricatiedatum.
 - 403) jaar fra fabricatiedatum.
 - 404) jaar fra fabricatiedatum.
 - 405) jaar fra fabricatiedatum.
 - 406) jaar fra fabricatiedatum.
 - 407) jaar fra fabricatiedatum.
 - 408) jaar fra fabricatiedatum.
 - 409) jaar fra fabricatiedatum.
 - 410) jaar fra fabricatiedatum.
 - 411) jaar fra fabricatiedatum.
 - 412) jaar fra fabricatiedatum.
 - 413) jaar fra fabricatiedatum.
 - 414) jaar fra fabricatiedatum.
 - 415) jaar fra fabricatiedatum.
 - 416) jaar fra fabricatiedatum.
 - 417) jaar fra fabricatiedatum.
 - 418) jaar fra fabricatiedatum.
 - 419) jaar fra fabricatiedatum.
 - 420) jaar fra fabricatiedatum.
 - 421) jaar fra fabricatiedatum.
 - 422) jaar fra fabricatiedatum.
 - 423) jaar fra fabricatiedatum.
 - 424) jaar fra fabricatiedatum.
 - 425) jaar fra fabricatiedatum.
 - 426) jaar fra fabricatiedatum.
 - 427) jaar fra fabricatiedatum.
 - 428) jaar fra fabricatiedatum.
 - 429) jaar fra fabricatiedatum.
 - 430) jaar fra fabricatiedatum.
 - 431) jaar fra fabricatiedatum.
 - 432) jaar fra fabricatiedatum.
 - 433) jaar fra fabricatiedatum.
 - 434) jaar fra fabricatiedatum.
 - 435) jaar fra fabricatiedatum.
 - 436) jaar fra fabricatiedatum.
 - 437) jaar fra fabricatiedatum.
 - 438) jaar fra fabricatiedatum.
 - 439) jaar fra fabricatiedatum.
 - 440) jaar fra fabricatiedatum.
 - 441) jaar fra fabricatiedatum.
 - 442) jaar fra fabricatiedatum.
 - 443) jaar fra fabricatiedatum.
 - 444) jaar fra fabricatiedatum.
 - 445) jaar fra fabricatiedatum.
 - 446) jaar fra fabricatiedatum.
 - 447) jaar fra fabricatiedatum.
 - 448) jaar fra fabricatiedatum.
 - 449) jaar fra fabricatiedatum.
 - 450) jaar fra fabricatiedatum.
 - 451) jaar fra fabricatiedatum.
 - 452) jaar fra fabricatiedatum.
 - 453) jaar fra fabricatiedatum.
 - 454) jaar fra fabricatiedatum.
 - 455) jaar fra fabricatiedatum.
 - 456) jaar fra fabricatiedatum.
 - 457) jaar fra fabricatiedatum.
 - 458) jaar fra fabricatiedatum.
 - 459) jaar fra fabricatiedatum.
 - 460) jaar fra fabricatiedatum.
 - 461) jaar fra fabricatiedatum.
 - 462) jaar fra fabricatiedatum.
 - 463) jaar fra fabricatiedatum.
 - 464) jaar fra fabricatiedatum.
 - 465) jaar fra fabricatiedatum.
 - 466) jaar fra fabricatiedatum.
 - 467) jaar fra fabricatiedatum.
 - 468) jaar fra fabricatiedatum.
 - 469) jaar fra fabricatiedatum.
 - 470) jaar fra fabricatiedatum.
 - 471) jaar fra fabricatiedatum.
 - 472) jaar fra fabricatiedatum.
 - 473) jaar fra fabricatiedatum.
 - 474) jaar fra fabricatiedatum.
 - 475) jaar fra fabricatiedatum.
 - 476) jaar fra fabricatiedatum.
 - 477) jaar fra fabricatiedatum.
 - 478) jaar fra fabricatiedatum.
 - 479) jaar fra fabricatiedatum.
 - 480) jaar fra fabricatiedatum.
 - 481) jaar fra fabricatiedatum.
 - 482) jaar fra fabricatiedatum.
 - 483) jaar fra fabricatiedatum.
 - 484) jaar fra fabricatiedatum.
 - 485) jaar fra fabricatiedatum.
 - 486) jaar fra fabricatiedatum.
 - 487) jaar fra fabricatiedatum.
 - 488) jaar fra fabricatiedatum.
 - 489) jaar fra fabricatiedatum.
 - 490) jaar fra fabricatiedatum.
 - 491) jaar fra fabricatiedatum.
 - 492) jaar fra fabricatiedatum.
 - 493) jaar fra fabricatiedatum.
 - 494) jaar fra fabricatiedatum.
 - 495) jaar fra fabricatiedatum.
 - 496) jaar fra fabricatiedatum.
 - 497) jaar fra fabricatiedatum.
 - 498) jaar fra fabricatiedatum.
 - 499) jaar fra fabricatiedatum.
 - 500) jaar fra fabricatiedatum.
 - 501) jaar fra fabricatiedatum.
 - 502) jaar fra fabricatiedatum.
 - 503) jaar fra fabricatiedatum.
 - 504) jaar fra fabricatiedatum.
 - 505) jaar fra fabricatiedatum.
 - 506) jaar fra fabricatiedatum.
 - 507) jaar fra fabricatiedatum.
 - 508) jaar fra fabricatiedatum.
 - 509) jaar fra fabricatiedatum.
 - 510) jaar fra fabricatiedatum.
 - 511) jaar fra fabricatiedatum.
 - 512) jaar fra fabricatiedatum.
 - 513) jaar fra fabricatiedatum.
 - 514) jaar fra fabricatiedatum.
 - 515) jaar fra fabricatiedatum.
 - 516) jaar fra fabricatiedatum.
 - 517) jaar fra fabricatiedatum.
 - 518) jaar fra fabricatiedatum.
 - 519) jaar fra fabricatiedatum.
 - 520) jaar fra fabricatiedatum.
 - 521) jaar fra fabricatiedatum.
 - 522) jaar fra fabricatiedatum.
 - 523) jaar fra fabricatiedatum.
 - 524) jaar fra fabricatiedatum.
 - 525) jaar fra fabricatiedatum.
 - 526) jaar fra fabricatiedatum.
 - 527) jaar fra fabricatiedatum.
 - 528) jaar fra fabricatiedatum.
 - 529) jaar fra fabricatiedatum.
 - 530) jaar fra fabricatiedatum.